



## Encuentro 2

**Ateneo** - Área Lengua  
Teatro

---

Nivel Secundario - Ciclo Básico

**Año 2017**

**PARTICIPANTE**





---

**Presidente de la Nación**

Ing. Mauricio Macri

**Ministro de Educación**

Dr. Alejandro Oscar Finocchiaro

**Secretaria de Innovación y Calidad Educativa**

María de las Mercedes Miguel

**Instituto Nacional de Formación Docente**

Directora Ejecutiva

Cecilia Veleda

**Vicedirectora Ejecutiva**

Florencia Mezzadra

**Director Nacional de Formación Continua**

Javier Simón

---

Estimados directivos y docentes:

Tenemos por delante un nuevo año con el enorme desafío y responsabilidad de trabajar juntos en consolidar un sistema educativo inclusivo y de calidad que garantice los aprendizajes fundamentales y permita el máximo desarrollo de las potencialidades de todos los niños, jóvenes y adultos para su participación activa, responsable y comprometida en los distintos ámbitos de la vida.

El Plan Estratégico Nacional 2016-2021 “Argentina Enseña y Aprende” posee como eje fundamental el fortalecimiento de la formación docente; haciendo hincapié en el desarrollo profesional y en la enseñanza de calidad. De esta manera, el Ministerio de Educación y Deportes de la Nación, ha asumido el compromiso de acompañar a los docentes en su labor diaria y colaborar con la resolución de los desafíos concretos que se presentan en los distintos ámbitos de enseñanza. Esto conlleva la necesidad de generar espacios y oportunidades para reflexionar sobre las prácticas de enseñanza más adecuadas para una educación que responda a las características de la sociedad contemporánea, que contribuya al trabajo colaborativo y a la conformación de comunidades de aprendizaje entre docentes.

A partir del Plan Nacional de Formación Docente se presentan líneas de trabajo para promover la formación inicial y continua de los equipos docentes en términos de innovación en la práctica, autonomía, creatividad, compromiso y capacidad crítica. En este sentido y con el propósito de alcanzar una mejora en los aprendizajes para todos, brindando materiales valiosos para la práctica docente, el Instituto Nacional de Formación Docente, propone líneas de trabajo que promuevan fortalecer el desarrollo de saberes y capacidades fundamentales, que faciliten poner en práctica los aprendizajes de una manera innovadora y prioricen al sujeto de aprendizaje como un sujeto activo, autónomo, creativo, comprometido y con capacidad crítica.

Esperamos que esta propuesta sea una experiencia transformadora para todos los equipos docentes del país y que encuentren en ella nuevas herramientas para potenciar su valiosa función en nuestra sociedad.

Muchas gracias por su compromiso y trabajo cotidiano.

**Cecilia Veleda**  
Directora Ejecutiva  
Instituto Nacional de Formación Docente

**María de las Mercedes Miguel**  
Secretaria de Innovación  
y Calidad Educativa

# Índice

Agenda del encuentro.....	2
<b>Teatro</b> .....	3
Presentación.....	3
Objetivos .....	4
Contenidos y capacidades.....	4
<b>Estructura de desarrollo</b> .....	6
<b>PRIMER MOMENTO</b>	
Presentación del segundo encuentro del ateneo.....	6
Actividad 1.....	6
<b>SEGUNDO MOMENTO</b>	
Reflexiones sobre la práctica docente .....	7
Actividad 1.....	7
<b>TERCER MOMENTO</b>	
Relaciones entre teatro y narración.....	9
Actividad 1.....	9
<b>CUARTO MOMENTO</b>	
Análisis de la secuencia didáctica .....	11
Actividad 1.....	11
<b>QUINTO MOMENTO</b>	
Acuerdos para el tercer encuentro .....	15
Actividad 1.....	15
Materiales de referencia.....	17



## Agenda del encuentro

### PRIMER MOMENTO

Presentación del ateneo

Presentación del coordinador y del grupo.

Breve introducción de la propuesta del segundo encuentro del ateneo

 10 MIN

#### Actividad 1

ENTRE TODOS

 10 MIN

### SEGUNDO MOMENTO

Reflexiones sobre la práctica docente

Intercambio sobre la implementación de los primeros 3 momentos de la

secuencia didáctica, escritura de una serie de consejos para un colega y puesta en común

 70 MIN

#### Actividad 1

ENTRE TODOS Y EN PEQUEÑOS GRUPOS

 70 MIN

### TERCER MOMENTO

Relaciones entre teatro y narración

Intercambio en torno a las relaciones entre teatro y narración

 60 MIN

#### Actividad 1

ENTRE TODOS Y EN PEQUEÑOS GRUPOS

 60 MIN

### CUARTO MOMENTO

Análisis de la secuencia didáctica

Lectura y análisis de la secuencia didáctica propuesta y debate sobre su implementación

 20 MIN

#### Actividad 1

ENTRE TODOS

 20 MIN

### QUINTO MOMENTO

Acuerdos para el tercer encuentro

Lectura conjunta de la consigna para el trabajo final y

acuerdos para el próximo encuentro. Cierre del encuentro

 20 MIN

#### Actividad 1

INDIVIDUAL

 20 MIN



# Teatro

## Presentación

En su *Poética*, escrita entre el 335 y el 323 a.C., Aristóteles clasifica los géneros literarios en *lírica*, *épica* y *drama*. La *lírica* corresponde a la poesía contemporánea; la *épica*, a lo que actualmente conocemos como novela (aunque entonces era en verso y poseía una serie de características narrativas particulares, como la figura del héroe épico, la función del viaje y de las hazañas, entre otras); y el *drama*, finalmente, que es lo que hoy llamamos teatro. Pero la clasificación tripartita de los géneros literarios que presenta Aristóteles resulta actualmente insatisfactoria para algunos lingüistas, semiólogos y críticos, quienes asumen que el texto dramático no puede ser tan sencillamente subsumido en el campo de la literatura, dado que se trata de un texto para ser representado, más que para ser leído. Desde este punto de vista, pregonan su falta de completitud en tanto texto: la obra cobra sentido solo en el hecho escénico, por lo que la relación entre el autor y el lector/espectador está necesariamente mediada por la interpretación del director y los actores.

Esta característica del texto teatral resulta actualmente un obstáculo, tal vez invisibilizado, para su enseñanza en el aula: ¿Qué clase de lectura debemos proponer al alumnado? ¿Cómo abordar el hecho literario desvinculado del hecho escénico? Si los alumnos no asisten regularmente al teatro, ¿de qué modo se puede acercar un género con el que están escasamente familiarizados? Estos interrogantes, sumados a la escasa publicación de textos dramáticos (en comparación con el volumen de cuentos y novelas que circulan por las aulas) generalmente atentan contra el abordaje del texto teatral en la escuela.

Por lo tanto, el ateneo *Lectura de obras teatrales* plantea reflexionar sobre el texto teatral en toda su complejidad: como texto literario y como texto destinado a la representación; y sugiere algunas líneas de trabajo para su abordaje en el aula. A lo largo de 3 encuentros organizados en distintos momentos y bajo diversas dinámicas, se abordará la lectura en voz alta como problemática del teatro leído, la estructura dialogal de superficie del texto teatral, su nivel narrativo; las convenciones específicas del género vinculadas con la puesta en escena; y las operaciones de escritura implicadas en el pasaje del teatro al radioteatro.

### Encuentro 1: El teatro leído

Se realizó una primera aproximación al texto teatral mediante una propuesta lúdica vinculada a la lectura en voz alta. Luego, se implementó una sesión de teatro leído. Estas experiencias hicieron foco en la lectura en voz alta y en la interpretación del texto escrito como elemento clave. De cara al segundo encuentro, se propuso una reflexión teórica sobre las relaciones entre teatro y narración, fundamentada en la lectura de textos literarios. También se analizaron los primeros pasos para la implementación de una secuencia didáctica.



## Encuentro 2: El texto teatral: diálogo y narración

Durante el segundo encuentro se busca reflexionar sobre los niveles de lectura del texto teatral: la *narración*, a la que se puede acceder mediante un proceso de lectura inferencial, a través de la recuperación lo que no necesariamente se dice de manera explícita; y la *representación*, explicitada en la superficie. Por lo tanto, se propondrá un análisis basado en el aparato conceptual de la Narratología y del análisis estructural del relato. A modo de cierre, se discutirán los pasos a seguir para avanzar con la implementación de la secuencia didáctica. También se ofrecerán orientaciones para comenzar con la experiencia de reescritura de una obra teatral como guion de radioteatro.

## Encuentro 3: Del teatro al radioteatro

En el último encuentro, se compartirá un radioteatro, a fin de recuperar la experiencia de la escucha y de pensar en los mecanismos para la transposición de un formato a otro: del texto para ser representado al texto para ser escuchado. En este proceso, se establecerán criterios para hacer una adaptación y se llevará a cabo un ensayo de reescritura. Para finalizar, se acordarán lineamientos para concluir con la implementación de la secuencia didáctica propuesta y se ofrecerán algunas herramientas tecnológicas para facilitar el trabajo.

## Objetivos

Se propone que los docentes encuentren oportunidades para:

- ▶ reflexionar acerca del lugar del texto teatral en la escuela y del teatro como consumo cultural propio y del estudiantado;
- ▶ problematizar la lectura en voz alta, la fluidez y la interpretación oral del texto como parte de los contenidos a ser enseñados;
- ▶ revisar las características del teatro en tanto narración e representación, y asociar estos niveles del texto a modalidades específicas de lectura: literal e inferencial;
- ▶ realizar distintos procesos de reescritura;
- ▶ debatir sobre el modo de abordar el texto teatral en el aula;
- ▶ establecer acuerdos para adaptar una secuencia didáctica e implementarla.

## Contenidos y capacidades

### Contenidos

- ▶ Características del texto teatral. Narrar con acciones: el espacio, el cuerpo y la voz como elementos narrativos. El teatro leído: la lectura en voz alta, la fluidez lectora. La puesta en escena: acotaciones y parlamentos. Los niveles de lectura del texto teatral. La superficie textual dialogal y la historia narrada.
- ▶ Narratología y análisis estructural del relato. Acción narrativa, núcleo y catálisis, informantes e indicios, actante, argumento, narrador, focalización y punto de vista, temporalidad.
- ▶ Transposición genérica y operaciones de reescritura. Del cuento al teatro, del teatro al cuento y del teatro al radioteatro. El proceso de adaptación, la resolución de problemas y la toma de decisiones.





## Capacidades

- ▶ Cognitivas
  - ◆ Comprensión y resolución de problemas.
  
- ▶ Intrapersonales
  - ◆ Aprender a aprender.
  
- ▶ Interpersonales
  - ◆ Trabajo con otros y comunicación.



# Estructura de desarrollo

## PRIMER MOMENTO

Presentación del segundo encuentro del ateneo

🕒 10 MIN

### Actividad 1

ENTRE TODOS

🕒 10 MIN

## Actividad 1

Para comenzar, les proponemos la lectura de la agenda del encuentro de página 3. Como ya se adelantó, el ateneo *Lectura de obras teatrales* es una propuesta que aborda el texto teatral en toda su complejidad: como texto que narra una historia, para ser representado, y leído en voz alta. Además, presenta una reflexión en torno a las operaciones cognitivas implicadas en la tarea de lectura de obras teatrales, y en los procesos de reescritura y adaptación. Este segundo encuentro, *El texto teatral: diálogo y narración*, focaliza en la relación entre texto dramático e historia.

**SEGUNDO MOMENTO**

Reflexiones sobre la práctica docente

🕒 70 MIN

**Actividad 1**

EN PEQUEÑOS GRUPOS Y ENTRE TODOS

🕒 70 MIN

**Actividad 1**

En grupos de hasta 5 integrantes, les pedimos organizar una ronda de lectura en voz alta para compartir los textos que sintetizan la experiencia de trabajo en el aula y realizar las siguientes actividades:

- ▶ conversar sobre las fortalezas y las debilidades del trabajo;
- ▶ proponer soluciones para superar las barreras que hayan encontrado en este proceso. Si fuera necesario, pueden consultar la secuencia completa, que se reproduce nuevamente al final de este documento;
- ▶ utilicen tablas como las siguientes para sistematizar la información. Pueden sumar todas las filas que consideren necesarias.

Primera experiencia de trabajo con la secuencia didáctica propuesta		
Fortaleza	¿Por qué es una fortaleza?	¿Cómo potenciar este aspecto?



**Primera experiencia de trabajo con la secuencia didáctica propuesta**

<b>Debilidad</b>	<b>¿Por qué es una debilidad?</b>	<b>¿Cómo superar este obstáculo?</b>

- ▶ imaginen que un colega va a implementar las mismas actividades que ustedes llevaron al aula. Escriban 5 recomendaciones que podrían serle de utilidad;
- ▶ compartan sus conclusiones con el resto de los colegas.

**TERCER MOMENTO**

Relaciones entre teatro y narración

🕒 60 MIN

**Actividad 1**

EN PEQUEÑOS GRUPOS Y ENTRE TODOS

🕒 60 MIN

**Actividad 1**

Al cerrar el encuentro anterior se indicó elaborar un listado de similitudes y diferencias entre el texto dramático y la narración, e ilustrarlas a partir de fragmentos de *La leyenda de Robin Hood*, de Mauricio Kartun y Tito Loferici; y de *Robin Hood*, de sir Walter Scott. El objetivo ahora será realizar un intercambio que tome esta producción como punto de partida.

- ▶ En base a las listas de similitudes y diferencias entre teatro y narración que elaboraron en sus casas, y en los ejemplos seleccionados para ilustrarla, los invitamos a intercambiar sus puntos de vista en torno al siguiente enunciado:

*Es posible afirmar que el texto teatral tiene una superficie textual dialogal y una superestructura global abstracta narrativa. Por lo tanto, la lectura de la historia que se desarrolla en un texto dramático requiere de la puesta en funcionamiento de una serie de mecanismos inferenciales, es decir, se trata de un tipo de lectura mayormente inferencial de elementos implícitos.*

- ▶ Los siguientes interrogantes pueden organizar el intercambio de ideas:
  - ◆ ¿Cómo se marca el paso del tiempo en las narraciones y en las obras de teatro?
  - ◆ ¿Cómo hace el lector para conocer el lugar donde suceden los hechos en una narración y cómo accede a esta información el lector de textos teatrales?
  - ◆ ¿Cuáles son los mecanismos para identificar el carácter de los personajes en las narraciones y en las obras teatrales?
  - ◆ ¿Qué recursos no verbales utiliza el texto teatral para realizar distintas focalizaciones?
  - ◆ ¿Qué funciones narrativas cumplen el telón, la luz, el espacio y el movimiento de los cuerpos en las obras teatrales?
  - ◆ En relación con todo lo anterior, ¿qué operaciones de reescritura son necesarias para reelaborar una narración como obra de teatro o viceversa?
- ▶ Durante el debate, y a medida que lo crean necesario, utilicen estos conceptos de la Narratología y del análisis estructural del relato.

**Acción narrativa:** cadena coherente de acontecimientos organizada según leyes de sucesividad y causalidad, y dotada de un significado unitario. Barthes (1997) llama *núcleos cardinales* y *catálisis* a las acciones centrales, nodales del relato, y a las acciones incidentales, secundarias, respectivamente.

**Actante:** función básica en la sintaxis de la acción narrativa que articula la historia contada. Este modelo actancial sirve para diseñar la estructura de la historia narrada. Según Greimas (1987), comprende 6 instancias: *sujeto*, o fuerza fundamental generadora de la acción; *objeto*, aquello que el sujeto pretende o desea alcanzar; *destinador o emisor*, quien promueve la acción del sujeto y sanciona su actuación; *destinatario*, la entidad en beneficio de la cual actúa el sujeto; *adyuvante o auxiliar*, papel actancial ocupado por todos lo que ayudan al sujeto; y *oponente*, los contrarios a él. Cada una de estas funciones puede ser desempeñada por uno o varios personajes o por *fuerzas* (un objeto o cualquier otro elemento material o abstracto).

**Argumento:** resumen o síntesis de la historia narrada en una novela.

**Descripción:** representación de objetos, personajes, paisajes y situaciones en una dimensión estática, especial, no temporal.

**Indicios e informantes:** proporcionan al lector los datos necesarios para contextualizar y comprender los hechos narrados. Según Barthes (1997), los indicios aportan significados implícitos de la historia, mientras que los informantes son datos puros, inmediatamente significantes. Es por eso que los primeros “implican una actividad de desciframiento: se trata para el lector de aprender a conocer un carácter, una atmósfera; los informantes proporcionan un conocimiento ya elaborado”. (p. 22)

**Narrador:** sujeto de la enunciación narrativa. Voz construida por el autor para cumplir la función de narrar la historia: describir el espacio, señalar el tiempo, presentar y ceder la voz a los personajes, realizar evaluaciones.

**Temporalización:** proceso por el cual el tiempo de la historia se transforma en el tiempo del discurso, mediante una estructura regida por los principios del orden y el ritmo. Se denomina tiempo del discurso al tiempo intrínseco de la narración, resultado de la representación. Por otra parte, el tiempo de la historia corresponde a la dimensión cronológica de la *diégesis* o sustancia narrativa externa, es decir, el tiempo de los acontecimientos narrados, mensurable en unidades cronológicas (hora, día, año, etc.). Existen múltiples relaciones posibles entre el tiempo de la historia y el del discurso, lo que da como resultado diversos modos de temporalización. Por ejemplo, en la temporalización anacrónica el orden del tiempo de la historia se altera en el tiempo del discurso, mediante anacronías o saltos desde el relato hacia atrás (analepsis o temporalización retrospectiva) o hacia adelante (prolepsis o temporalización prospectiva). La temporalización lineal, por otra parte, es la coincidencia plena entre el orden cronológico propio del tiempo de la historia y el orden textual del tiempo del discurso. Finalmente, en la temporalización múltiple se produce un desdoblamiento espacial en el tiempo de la historia que se proyecta en sucesión en el tiempo del discurso, lo que permite la plasmación narrativa de la simultaneidad.

**Visión o focalización:** punto de vista desde el cual se enfoca la historia para elaborar el discurso. Puede corresponder a la visión de un personaje: en tal caso, los hechos narrados se presentan según su modo de ver, pensar, sentir los sucesos.

## CUARTO MOMENTO

Análisis de la secuencia didáctica

🕒 20 MIN

### Actividad 1

ENTRE TODOS

🕒 20 MIN

## Actividad 1

Para la siguiente actividad les proponemos:

- ▶ en el texto a continuación, leer el punto “Teatro y narración”, de la Etapa 1;  
Aclaración: Los siguientes puntos y etapas se abordarán en el tercer encuentro de este ateneo;
- ▶ reformular lo que consideren necesario para implementar la actividad en sus aulas;
- ▶ Tomar notas de todas sus decisiones y de las sugerencias de los compañeros.

### Secuencia didáctica Del teatro al radioteatro

#### Etapa 1: Antes de seleccionar la obra para convertir en radioteatro

- ▶ El “Juego de las variaciones”
  - a. La secuencia se inicia con el juego entre todos los estudiantes del curso o en grupos.
  - b. Se mora un intercambio sobre la experiencia de lectura y sobre las obras de referencia.

#### Sugerencias para la implementación

El objetivo será relevar los saberes previos de los alumnos sobre el tema y comenzar a introducir las características del texto dramático.

Para agilizar el juego y optimizar el tiempo, se recomienda preparar con anticipación los papelitos con los números y colocarlos en bolsas. De este modo, se entregará una bolsa a cada grupo al comenzar la actividad. También se pueden anotar en hojas separadas, con letras grandes, los parlamentos que los jugadores tendrán que leer.

Es recomendable que las reglas se lean y comenten entre todos antes de comenzar el juego, de manera que los grupos no pierdan tiempo en la preparación de la tarea o se confundan con los pasos a seguir. Se puede ejemplificar el juego haciendo una primera lectura en voz alta.

Es importante que todos los jugadores lean al menos una vez para garantizar que vivencien la experiencia de la lectura en voz alta.

Se sugiere revisar los disparadores del intercambio propuestos en este mismo ateneo, y, en tal caso, incorporar otros parlamentos.

- ▶ **Primer acercamiento al texto dramático**
  - a. Se selecciona una obra teatral breve para la primera sesión de lectura en clase.
  - b. Se organizan grupos pequeños.

- c. Se realiza una primera lectura individual, silente y completa del texto.
- d. Se relea la obra y se conversa con los alumnos sobre su contexto histórico de producción y sobre las características del dramaturgo (por ejemplo, corriente estética a la que pertenece), con la finalidad de enriquecer las interpretaciones.
- e. Se intercambian puntos de vista sobre cómo imaginan los espacios, los personajes, etc. Se deberá focalizar tanto en los aspectos físicos como en aquellos elementos más sutiles que no se explicitan en el texto: el carácter de los personajes o el clima de una escena, por ejemplo.
- f. Se señalan los elementos de la superficie textual que permiten construir cada interpretación de la obra.
- g. En las 2 clases siguientes se puede reiterar el tipo de trabajo, pero con diferentes obras al mismo tiempo, para que cada 2 grupos aborden una.

#### ► El teatro leído

Se conforman grupos y asignan obras para la lectura (una misma obra cada 2 grupos).

Cada grupo lee la obra completa y luego divide los roles para la lectura en voz alta: personajes, lector de acotaciones, voz en *off*, etcétera; dependiendo de la obra elegida.

Cada grupo ensaya distintas lecturas hasta lograr la que sea más satisfactoria.

Los grupos leen para toda la clase e intercambian puntos de vista sobre las lecturas realizadas.

#### Sugerencias

Es importante seleccionar cuidadosamente las obras con la que se desea trabajar, en términos de un recorrido de lecturas basado en un criterio, por ejemplo: obras del mismo período histórico, obras que abordan el mismo tema, obras de un mismo dramaturgo, etc. Se sugiere que estas sean breves, de manera de poder ensayarlas varias veces en los grupos y comparar las lecturas realizadas por los grupos que recibieron la misma obra.

Es conveniente acompañar las obras con otros materiales para contextualizar la lectura: referencias al momento histórico de producción, movimiento estético al que pertenece el autor, imágenes de puestas en escena, fotografías que permitan pensar en la época, lugar, grupo social (en el caso de obras realistas), etc.

Mientras los estudiantes ensayan, es productivo que el docente recorra los grupos para recuperar la experiencia del “Juego de las variaciones” y orientar la interpretación oral del texto escrito. Se debe hacer foco en la expresividad y la emotividad de los parlamentos, tanto como en el ritmo, el tono, el volumen y otros componentes de la voz.

Es durante los ensayos y la lectura para los compañeros en que se dota de sentido ofrecer el marco conceptual que permita a los alumnos conversar sobre sus decisiones, es decir, explicitar qué es un parlamento, qué tipo de parlamentos existen, por qué la obra se divide en cuadros, escenas y actos, etc.

#### ► Teatro y narración

- a. Se rememora (relee) la primera obra leída colectivamente. En parejas, los alumnos anotan los núcleos de la acción narrativa.





- b. Se revisa colectivamente y se organiza una sinopsis argumental.
- c. Cada grupo lee una nueva obra. Luego, los miembros del grupo escriben el argumento.

### Sugerencias

Al tomar nota colectiva de los núcleos de la acción narrativa, se podrá expresar la diferencia entre los elementos centrales y los secundarios que hacen al universo de lo narrado. También pueden utilizarse otras categorías narratológicas (que se debaten en el segundo encuentro) para conceptualizar el trabajo que se está realizando al construir una sinopsis.

Mientras los estudiantes leen en grupos las nuevas obras, es interesante que el docente recorra los grupos de manera de que vayan anticipándole oralmente cuál es la historia (lo que favorece la escritura posterior). También es importante que andamiaje la escritura de los estudiantes (al nivel del contenido y de la forma).

Para la puesta en común, será interesante que los estudiantes lean el argumento (sin leer las obras), de manera de chequear si efectivamente se trata de relatos que pueden comprenderse de manera autónoma (sin conocer la obra).

Como reflexión sobre lo realizado, el docente podrá detallar el proceso de lectura inferencial que llevaron a cabo para resolver la consigna, en tanto la superficie textual de la obra teatral no se ajusta a la estructura narrativa prototípica y muchos de los elementos narrativos deben reponerse mediante la lectura inferencial (por ejemplo, cada cuadro sucede en espacios físicos diferentes y el cambio de cuadro puede suponer acciones temporalmente paralelas o sucesivas).

Durante el intercambio sobre las sinopsis argumentales, es conveniente visitar, aclarar o reformular lo dicho, incluyendo terminología específica de la Narratología (narrador, narración, temporalidad, actante, función narrativa, acción narrativa, indicio, informante, etc.) y del teatro (escena, cuadro, acto, parlamento, etc.) a fin de que los alumnos cuenten con las categorías necesarias para exponer sus puntos de vista.

### Etapa 2. Seleccionar una obra y preparar el texto para el radioteatro

- a. Se ofrece a los alumnos otras obras teatrales posibles para que seleccionen aquella o aquellas con las que desean trabajar en este momento, o bien seleccionar una de las leídas.
- b. Se releen las sinopsis argumentales ya producidas o se escriben nuevas, en caso de seleccionar una nueva obra.
- c. Se elabora una lista de personajes y ambientes.
- d. Se reescribe el texto teatral como guion de radioteatro.

### Sugerencias

La selección de la obra u obras para esta etapa va a depender de las características del grupo: si es reducido, pueden trabajar todos juntos para hacer un solo radioteatro. Si hay muchos alumnos y el docente estima que pueden trabajar de modo relativamente autónomo, realicen distintas versiones del mismo radioteatro o varios radioteatros.

Por otra parte, es importante que el docente acompañe a los alumnos y las alumnas en el momento de la toma de decisiones. En este sentido, antes de que realicen la



adaptación (punto d) deberá revisar sus sinopsis (punto b) y las listas de personajes y ambientes (punto c) a fin de garantizar una primera lectura comprensiva. En el proceso de reescritura, además, deberá guiar a los alumnos para que recursivamente vuelvan sobre el texto fuente y el texto meta a fin de cotejar la escritura en proceso. Deben atender, particularmente, al hecho de que se pasa de un texto escrito para ser representado en el escenario (es decir, es una obra pensada para ser escuchada y vista) a un texto sin apoyatura visual. Por lo tanto, mucho de lo que en el escenario se ve deberá ser recuperado por un narrador o insinuado mediante efectos sonoros (ruido de tormenta o bocinas, murmullo, portazos, etcétera).

### **Etapa 3. Ensayar, grabar y presentar el radioteatro**

- a. Se asignan roles (director, actores, distintos encargados de los efectos de sonido, narrador, técnicos, etc.) a cada uno de los miembros de los equipos de trabajo o del grupo total, si es que van a elaborar un único radioteatro.
- b. Se realizan al menos 3 ensayos generales de la o las obras que van a grabarse.
- c. Se graba el radioteatro en una o varias sesiones de grabación, dependiendo de la extensión de la obra.
- d. De ser posible, se edita el material y se realizan arreglos de posproducción.
- e. Se comparte la escucha de la o las grabaciones e intercambian opiniones en función de la experiencia.

### **Sugerencias**

Organizar el o los grupos de trabajo dependiendo de los roles en los que cada alumno se sienta más a gusto: no todos tienen por qué actuar. En rigor, el radioteatro, así como la representación teatral, requiere de una multiplicidad de profesionales cuya tarea es igualmente importante para lograr un resultado de calidad. En este sentido, es fundamental orientar a los alumnos a la hora de seleccionar tareas.

En cuanto a los aspectos técnicos, el radioteatro podrá grabarse utilizando recursos más o menos sofisticados: puede resolverse por medio de un celular, pero sería interesante que, en caso de contar con la posibilidad, los alumnos visiten el estudio de grabación o la radio de la escuela. Del mismo modo, el trabajo de posproducción puede ser simplemente unir los fragmentos del crudo o editar el material de modo tal de agregar nuevos efectos de sonido, musicalización, etc. Estos aspectos se abordan en el tercer encuentro del ateneo.

Finalmente, en el intercambio para evaluar la experiencia se sugiere hacer foco en el proceso de trabajo y en los distintos momentos transitados, antes que en el producto final. Si los estudiantes están de acuerdo se puede compartir el material con otros compañeros de la escuela y con el resto de la comunidad.

## QUINTO MOMENTO

Acuerdos para el tercer encuentro

 20 MIN

### Actividad 1

INDIVIDUAL

 20 MIN

### Actividad 1

Los invitamos a leer el siguiente texto que presenta la consigna para el Trabajo Final.

La consigna para este trabajo se organiza en 4 partes. Las 3 primeras (1, 2 y 3) deben estar definidas y, en lo posible, resueltas para avanzar con la 4 durante el último encuentro. Si tienen dudas o preguntas, este es el momento de plantearlas.

#### Consigna para la realización del Trabajo Final

Dicho trabajo consta de 4 partes:

1. La implementación de una clase, con especial atención a las secuencias didácticas o ejemplos propuestos en el ateneo. En su trabajo deberán incluir, entonces, a) una copia de la clase utilizada de la secuencia dada, incluidas notas sobre las modificaciones que hayan realizado para la adaptación de dicha clase para su grupo de alumnos o b) la planificación de la clase (en el formato que consideren más conveniente) en caso de haber optado por desarrollar una clase propia.
2. El registro de evidencias de la implementación en el aula. Podrán incluir producciones individuales de alumnos y alumnas (en ese caso, incluyan 3 ejemplos que den cuenta de la diversidad de producciones realizadas), producciones colectivas (por ejemplo, afiches elaborados grupalmente o por toda la clase) o un fragmento en video de la clase filmada (de un máximo de 3 minutos).
3. Una reflexión sobre los resultados de la implementación de la clase. Deberán incluir un texto de máximo una carilla en el que describan sus impresiones y análisis personal, que incluya cuáles fueron los objetivos de aprendizaje que se proponían para la clase y señalen en qué medida dichos objetivos (y cuáles) consideran que se cumplieron y por qué. Analicen también cuáles fueron las dificultades que se presentaron en la clase y a qué las atribuyen, y qué modificaciones harían si implementaran la clase en el futuro.
4. Una reflexión final sobre los aportes del ateneo didáctico para su fortalecimiento profesional, con énfasis tanto en los aportes teóricos como las estrategias que les hayan resultado más valiosas para el enriquecimiento de su tarea docente. Se dedicará un tiempo durante el tercer ateneo para la elaboración de este texto, de máximo una carilla.



## Presentación del trabajo

- ▶ El Trabajo Final debe ser entregado al coordinador del ateneo didáctico en la fecha que se acordará oportunamente.
- ▶ El trabajo deberá entregarse impreso en formato Word y vía mail, y podrá incluir anexos como archivos de audio, video, o fotocopias de la secuencia implementada y producciones individuales y colectivas de alumnos.

Tal como se recordó al comienzo de este segundo encuentro, el próximo (*Del teatro al radioteatro*) estará centrado en la reelaboración de una obra teatral como guion de radioteatro. Es decir, que se hará foco en la escucha, por una parte, y en la adaptación como parte de las estrategias de reescritura, por otra. También se conversará sobre el resultado de la implementación de la parte d) de la primera etapa de la secuencia. En este sentido, a continuación les presentamos 2 tareas para el próximo encuentro.

### 1. Tarea de implementación en las aulas y registro

Implementar en las aulas el punto “Teatro y narración” de la primera parte de la secuencia didáctica. Para utilizar como disparador durante el tercer encuentro de este ateneo, les proponemos escribir un texto breve en el que sinteticen la experiencia de trabajo en el aula con sus alumnos.

### 2. Tarea de visionado de videos

Ver los siguientes videos para comenzar a familiarizarse con la historia de la radio argentina y las características específicas de este medio de comunicación. Tomar nota de los datos que les parezcan de interés, principalmente teniendo en mente el punto al que se desea llegar: elaborar un radioteatro con los alumnos.

- ▶ Historia de la radio 2, *Horizontes Lengua*, Canal Encuentro: [http://www.conectate.gob.ar/sitios/conectate/busqueda/buscar?rec\\_id=106563](http://www.conectate.gob.ar/sitios/conectate/busqueda/buscar?rec_id=106563)
- ▶ La radio, *En el medio*, Canal Encuentro: [http://www.conectate.gob.ar/sitios/conectate/busqueda/buscar?rec\\_id=102866](http://www.conectate.gob.ar/sitios/conectate/busqueda/buscar?rec_id=102866)
- ▶ Locos por el humor (Radio Metalurgia Itinerante), *Los locos de la azotea*, Canal Encuentro: [http://www.conectate.gob.ar/sitios/conectate/busqueda/buscar?rec\\_id=111698](http://www.conectate.gob.ar/sitios/conectate/busqueda/buscar?rec_id=111698)
- ▶ Locos por la ficción (historia), *Los locos de la azotea*, Canal Encuentro: [http://www.conectate.gob.ar/sitios/conectate/busqueda/buscar?rec\\_id=111692](http://www.conectate.gob.ar/sitios/conectate/busqueda/buscar?rec_id=111692)

### 3. Tarea de exploración de radioteatros

Explorar el sitio de Radio Nacional. En particular, la sección destinada a *Las dos carátulas*, un programa iniciado en 1957 y dedicado a transmitir radioteatros basados en obras teatrales de todos los géneros. Escuchar algunos radioteatros de forma completa o parcial y tomar nota de las similitudes y diferencias que encuentran entre el teatro y el radioteatro.

- ▶ *Las dos carátulas*, Radio Nacional: <http://www.radionacional.com.ar/category/las-dos-caratulas/>

## Materiales de referencia

- ▶ Alonso de Santos, J. L.; Berenguer, A.; Romera Castillo, J. (2002). El texto teatral: estructura y representación. *Las puertas del drama. Revista de la asociación de autores de teatro*, p. 10.
- ▶ Bravo, A. y Adúriz, J. (1999). *Literatura y representación. El discurso dramático*. Buenos Aires: Kapeluz.
- ▶ Barthes, R. (1977). Introducción al análisis estructural del relato. En S. Niccolini (comp.). *El análisis estructural*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.
- ▶ Greimas, A. J. (1987). *Semántica estructural: investigación metodológica*. Madrid: Gredos.
- ▶ Sánchez Santarelli, S. (s/f). Sobre la narración en la escritura teatral. *La máquina del tiempo*. Recuperado de <http://www.lamaquinadeltiempo.com/algode/teatro01.htm>
- ▶ Senabre, R. (2002). El teatro también se lee. *Las puertas del drama. Revista de la asociación de autores de teatro*, pp. 10-39.
- ▶ Villanueva, D. (1989). *Comentario de textos narrativos: la novela*, pp. 181-201. Gijón: Júcar.



---

## Formación Docente Situada

**Coordinadora General**  
María Rocío Guimerans

**Equipo de trabajo**  
Valeria Sagarzazu  
Miriam López

### Lengua

María del Pilar Gaspar (**coordinadora**)

Fernanda Cano (**autora**)

Mara Bannon  
Matías Jelicié  
Noelia Lynch  
Cecilia Magadán  
Laiza Otañi  
Cecilia Serpa  
Violeta Mazer

---

## Equipo de producción gráfico/editorial de la DNPS

### Coordinación gráfico/editorial

Laura Gonzalez

### Diseño colección

Gabriela Franca  
Nicolás Del Colle

### Diseño interior

Gabriela Franca

### Diseño tapas

Nicolás Del Colle

### Diagramación y armado

Natalia Suárez Fontana  
Nicolás Del Colle

### Producción general

Verónica Gonzalez

### Corrección de estilos (INFD)

Iván Gordin

---



